

KADZAMA

TECHNOLOGY FOR SUCCESS

Incubator for cocoa-butter crystals

Инкубатор для кристаллов какао-масла

Manual

Руководство по эксплуатации



This manual is designed for study of main technical characteristics, operating principle and rules of technical operation of Incubator for cocoa-butter crystals.

Before use carefully read instructions below!

Improper use of the equipment can be a source of danger. By starting work with the device you confirm that you are fully acquainted with this manual and understood the rules of operation of the device.

KADZAMA Ltd appreciates your purchase and wishes you a pleasant work experience.



Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для изучения конструкции, основных технических характеристик, принципа действия и правил технической эксплуатации инкубатора для кристаллов какао-масла.

Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство!

При неквалифицированном использовании оборудование может являться источником опасности. Начало работы с прибором означает, что вы полностью ознакомились с руководством и уяснили правила эксплуатации.

Компания KADZAMA благодарит Вас за приобретение своего оборудования и желает Вам приятной работы.

1 — Purpose of the device

Назначение изделия

Incubator for cocoa-butter crystals constructed for heating, tempering and obtaining a pasty consistency of cocoa butter ("silk").

Инкубатор для кристаллов предназначен для разогрева, темперирования и получения пастообразной консистенции какао-масла («шёлка»).

2 — Specifications

Технические характеристики

Power supply, [V] / [Hz]: Электропитание, [В] / [Гц]:	220 / 50
Power consumption (no more), [kW]: Потребляемая мощность (не более), [кВт]:	0,1
Maximum load, [kg]: Максимальная загрузка, [кг]:	2
Body material: Материал корпуса:	Stainless steel Нерж. сталь
Heating range, C°: Диапазон нагрева, C°:	20 - 50
Dimensions (L x W x H), [mm]: Габаритные размеры (Д x Ш x В), [мм]:	320 x 220 x 230
Weight (unpacked / packed), [kg]: Масса (без упаковки / в упаковке), [кг]:	5/6

3 — Configuration

Комплектность

Incubator for cocoa-butter crystals – 1 pc,

Manual – 1 pc,

Warranty card – 1 pc.

Инкубатор для кристаллов – 1 шт.

Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

4 — Safety precautions

Указания мер безопасности

4.1. Incubator for cocoa-butter crystals is an electric appliance with a certain danger potential. When connecting the device to the electric grid, take all necessary precautions to avoid electric shock.

4.2. Incubator for cocoa-butter crystals must be connected to the electric grid and operated only by trained personnel.

4.3. It is not allowed to operate the device in the absence of electrical grounding («E» wire).

4.4. Incubator for cocoa-butter crystals should be used only for its intended purpose.

4.5. Use and store the Incubator for cocoa-butter crystals in a place out of reach of children.

- 4.6. Do not leave the Incubator for cocoa-butter crystals switched on without supervision for a long time.
 - 4.7. Do not operate the Incubator for cocoa-butter crystals with wet hands.
 - 4.8. Do not allow liquids through the vents of the device.
 - 4.9. Do not use the Incubator for cocoa-butter crystals at ambient temperatures below 10°C and above 40°C, and relative humidity above 80%.
 - 4.10. When transporting the device at sub zero temperatures, prior to first use it should be kept at room temperature for at least 1 hour.
 - 4.11. Any maintenance should be carried out when device is disconnected from the power supply!
 - 4.12. Repair or disassembly of the Incubator for cocoa-butter crystals may only be provided with the assistance of qualified personnel of KADZAMA Ltd.
-

- 4.1. Инкубатор для кристаллов – электрический прибор с определенным потенциалом опасности. При подключении прибора к электрической сети, соблюдайте все необходимые меры предосторожности во избежание поражения электрическим током.
- 4.2. Инкубатор для кристаллов должен подключаться в сеть и эксплуатироваться только обученным персоналом.
- 4.3. Не допускается эксплуатация прибора в отсутствии электрического заземления (провод «Е» для евровилок).
- 4.4. Эксплуатируйте инкубатор для кристаллов только по прямому назначению.

- 4.5. Эксплуатируйте и храните инкубатор для кристаллов в местах недоступных детям.
- 4.6. Не оставляйте инкубатор для кристаллов включенным на длительное время без присмотра.
- 4.7. Не включайте инкубатор для кристаллов мокрыми руками.
- 4.8. Не допускайте попадание жидкости внутрь инкубатора для кристаллов через вентиляционные отверстия на стенках прибора.
- 4.9. Не эксплуатируйте инкубатор для кристаллов при температуре окружающего воздуха ниже 10 и выше 40 градусов Цельсия, и относительной влажности воздуха выше 80%.
- 4.10. В случае транспортировки прибора при отрицательных температурах, перед первым включением, его следует выдержать при комнатной температуре не менее 1 часа.
- 4.11. Любые действия по техническому обслуживанию или уходу производить только при отключенном от сети шнуре сетевого питания!
- 4.12. Ремонт или разборка инкубатора для кристаллов могут производиться только при участии квалифицированного специалиста компании KADZAMA.

5 — Description of structural elements

Описание конструктивных элементов



1 — Body
Корпус

2 — Temperature controller
Температурный контроллер

3 — On/off button
Кнопка вкл./выкл.

4 — Lid
Крышка

6 — **Before start**

Подготовка к работе

- 6.1. Remove the packaging.
- 6.2. Set Incubator for cocoa-butter crystals on a flat hard surface, providing easy access to controls.
- 6.3. Ensure that the distance from the Incubator for cocoa-butter crystals Body to the nearest object is at least 10 cm, ensure that the air vents are not blocked.
- 6.4. Insert the power cable into the 220V power supply.

-
- 6.1. Удалите упаковку.
 - 6.2. Установите инкубатор для кристаллов на ровную твёрдую поверхность, обеспечив свободный доступ к органам управления.
 - 6.3. Убедитесь, что расстояние от стенок корпуса до ближайших предметов и стен не менее 10 см, а вентиляционные отверстия ничем не закрыты.
 - 6.4. Включите кабель электропитания в сеть 220В.

7 — **Exploitation**

Эксплуатация

- 7.1. Install the glass into the body (1).
- 7.2. Put cacao butter into the glass in liquid or solid condition.
- 7.3. Close the glass with the lid (4).
- 7.4. Switch on the Incubator for cocoa-butter crystals with the on/off button (3).
- 7.5. Using the temperature controller set the value of the default temperature, if necessary (All Kadzama Incubators are supplied by default already set to the optimum temperature).

-
- 7.1. Установите комплектный стакан в корпус (1).
 - 7.2. Загрузите в ёмкость какао-масло в твёрдом либо жидком виде.
 - 7.3. Закройте ёмкость крышкой (4).
 - 7.4. Включите инкубатор для кристаллов кнопкой включения (3).
 - 7.5. С помощью температурного контроллера (2) измените значение заданной по умолчанию температуры, если это необходимо (все Инкубаторы KADZAMA по умолчанию поставляются уже настроенными на оптимальную температуру).

Press the «Set» button to change a set temperature (1) – current set temperature value is displayed. To change it, use the arrows (buttons 3 and 4) to set the desired temperature. To confirm the set temperature and exit the setup menu, press the “Rst” button (2) once. Wait for the cocoa butter crystals to form inside the glass. If the mass is too hard, add 0.5 ° C to the set temperature, if it is too liquid, decrease 0.5 ° C, followed by monitoring (since the setting of parameters depends, among other things, on the environment in which device is being used).



Чтобы изменить заданную температуру нажмите кнопку “Set” (1) – отобразится текущее значение заданной температуры. Чтобы его изменить, стрелками (кнопки 3 и 4) установите желаемую температуру. Для подтверждения установленной температуры и выхода из меню настройки однократно нажмите кнопку “Rst” (2). Дождитесь образования кристаллов какао-масла внутри стакана устройства. Если масса при этом слишком твёрдая – нужно добавить 0,5°C к заданной температуре, если слишком жидкая – убавить 0,5°C, с последующим мониторингом (т.к. настройка параметров зависит, в том числе, и от окружающей среды, в которой используется устройство).

8 — Maintenance and care

Обслуживание и уход

- 8.1. During the operation keep the Incubator for cocoa-butter crystals clean.
- 8.2. You can wipe the Incubator for cocoa-butter crystals body with a damp cloth after disconnecting it from the power supply.
- 8.3. You can clean the complete glass under the stream of warm water, you can also wash them with detergent. After washing, it must be dried.
- 8.4. Do not allow water into the Incubator for cocoa-butter crystals body.

-
- 8.1. В процессе эксплуатации содержите инкубатор для кристаллов в чистоте.
 - 8.2. Допускается протирать корпус влажной тканью, предварительно отключив инкубатор для кристаллов от сети питания.
 - 8.3. Допускается мытьё комплектного стакана под струей теплой воды, мытьё с использованием моющих средств. После мытья стакан необходимо насухо протереть.
 - 8.4. Не допускается попадание воды в корпус инкубатора для кристаллов.

9 — Warranty

Гарантия изготовителя

9.1. The warranty period (as well as the terms of warranty service) are specified in the warranty card.

9.1. Гарантийный срок (а также условия гарантийного обслуживания) указаны в гарантийном талоне.

10 — Certificate of acceptance

Свидетельство о приемке

Incubator for cocoa-butter crystals complies with stated specifications and is recognized as serviceable.

Инкубатор для кристаллов какао-масла соответствует заявленным техническим характеристикам и признан годным к эксплуатации.

Stamp TCD

Штамп ОТК

Controller signature _____

Подпись контролера

Release date _____

Дата выпуск

Производитель:

ООО “Кадзама”

105122, г. Москва, Щёлковское шоссе, д. 3, стр. 7

+7 (499) 938-47-38

info@kadzama.com

kadzama.com

Manufacturer:

Kadzama LLC

Russia, Moscow, 105122, Schelkovskoe highway 3, bldg. 7

+7 (499) 938-47-38

sales@kadzama.com

kadzama.com

Authorized representative in EU:

Kadzama D.o.o.

Slovenia, Ljubljana, 1000, Demiceva ulica 9

+7 (916) 077-11-52

logist@kadzama.com

kadzama.com

meets certification
requirements

